



MES CLAR...



—¿Li molésta el fum, chove?

—El fum, no; pero el fumaor, sí.

Ayuntamiento de Madrid

Efemerides valencianes

- 22-ABRIL-1982. — Arriba a Valencia l'escritor José María Pereda, que fon obsequiat per els seus amics en una paella en Sagunto.
- 23-ABRIL-1981. — El señor Echegaray assistí en el Teatro de la Princesa al estreno del seu drama «El crítico incipiente», que alcanzá gran éxit.
- 24-ABRIL-1910. — Es celebra en Albaida un mitin contra les escoles laiques. Son va varios els que es venen celebrant en la provincia durant l'any 1910.
- 25-ABRIL-1910. — Vensudes no piques dificultats, que oposaba el Govern, arriba a Valencia l'ex-rey Alfonso per a inaugurar la Exposició Nacional.
- 26-ABRIL-1885. — Per disposició gubernativa, y vista l'actitut chens pasífica dels elements revolucionaris, es prohibix que el Rosari de l'Aurora ixca pels carrers.
- 27-ABRIL-1911. — Proscendit de Burdeos, arriba el catedrático de Geología d'aquella Universitat, doctor Jacobo, que es resibit per les autoritats universitarias de Valencia.
- 28-ABRIL-1802. — En Benicalap s'inaugura l'iglesia de la que fon primer vicari don Juan Gascó.

Allipebre

- ¡Trirrrrrin! ¡Trirrrrrin!
- ¿Estás ahí Dimonio?
- Aquí estoy, Coyete. ¿Cómo va el mundo?
- Pegando más voeltas que los obstruccionistas del Congrioso. Y a propósito de voeltas: ¿a que no adivinas quina voelta ha pegao el selentísimo Ayuntamiento de la siutat L. L?
- ¡Eh!
- No me jaleyes, Dimonio, y parlemos en serio.
- Pos en serio: no lo sé.
- Pos piensó la selentísima Corporación que el dilunes pasao, día de San Visiente el Herrero, NO foera fiesta.
- Eso está bien. No hay que olvidar que la voestra es una República laica.
- Sí, pero lo grasioso es que el selentísimo Ayuntamiento dijo que NO era fiesta, pero que TAMPOCO hobiera ofesinas en sus dependencias.
- Tamién eso está bien. ¡No hay que olvidar que la voestra



—¿Sentemse así?

—Así, no, que hain guardes; anem al sine.

VALESIANS ILUSTRES

José Vives Císcar

Fill d'una familia distinguida y acomodada, naixqué en Valencia el día 9 de choliol de 1853.

Estudiá Lletres y Filosofia y Lletres en esta Universitat Literaria y es tituló de doctor, en nota de sobresaliente, en 12 de Desembre de 1878.

A pesar d'asó, els seus estudis favoritos foren els historics y d'erudició, y en la Societat Arqueológica de Valencia fon non donó a conèixer les seues aficions. En dita Societat desempeñá varios càrrecs, y fon l'iniciador de la Exposició Arqueológica que en motiu del primer casament d'Alfonso XII es celebrá en esta siutat en Chiner de 1878.

L'Ateneu Científico, la Joventut Católica y Lo Rat Penat foren els camps on desarrollá totes les seues activitats, donant conferencias, intervinient en tots els debats y publicant alguns dels seus treballs en els Boletins de les respectivas societats.

Dedicat principalment a recullir y estudiar els llibres que es relacionen en la historia de la región valenciana, conseguí formar una biblioteca que conté volums rarissims y de notable valor historico.

Entusiasta per tot alló que significaba prosperitat per al seu país, perteneció a varias sociedades y comisiones útiles; fon secretario de la Sala Valenciana de la Exposición Regional Vinícola de Madrid y figuró entre los socios fundadores de la Caixa d'Ahorros y Monte de Piedad de Valencia, en cuya Junta Directiva prestó asiduos servicios, hasta que prematuramente va fallir.

es una República de trabajadores!

—Pero, ¿no dise que no es fiestas? ¿Por qué, pues, no se trabaja?

—¡Oy, che!... Porque es San Visiente y San Visiente ha hecho un milagro.

—No, pos yo no paso por ahí. ¡Con lo que me gusta a mí el trabajo!

—¿Dende coándo?

—Dende que s' ha pensao en eso de la Ley de Vagos. ¡Tengo un zuro!...

—¡Ay, pobre Coyete! ¡Ya te veyo condenado a haser trabajos forsaos, y coando menos te obligan a derribar el Ateneo Mercantil!

—¡No me lo anomenes! ¡Yo que no he volgudo desfrutar ni d' un mal volante de perro, por no tener que tindre el trabajo d' anar a cobrar el semanal!

—Pos veches quín remedio te queda.

—¿Quín? ¡Uno! ¡Ya lo hallé!

—¿Quín es?

—Amborracharme todos los días.

—¡Pero si eso ya lo hases!

—Una sola ves; pero ahora m' amborracharé tres u cuatro veyes; y asina, coando venga l' inspetor del trabajo y me veyo calomelano, dirá en tono compasivo: «¡Desgracia o! ¡Deixemlo estar en sus borracheras! ¡Bastante trabajo tiene el pobre!...» Y como dirá

Deixá varios treballs, producte de les seues investigacions y estudis. La majoria son artícles que veyen la llum pública en periódics con *Las Provincias*, *El Mercantil Valenciano*, *Valencia Ilustrada* y la *Revista de Valencia*.

Entre els seus folletos existix *Las armas de Valencia*, resumen de varies conferencias sobre heráldica donades en Lo Rat Penat; *Los timoncillos de Sagunto*, historia hipotética en forma de carta al señor Thebussen defenec el celebrat dols confesional en el convent de Santa Clara; *El Almirante Mercier*; *Descendientes de Cristóbal Colón*; *Noticias de Pep de l'horta*; *Descripción de la pila bautismal de la iglesia de San Bartolomé y el Diccionario y Vocabulario valencianos*.

Per estos méritos entró, com s'osi correspondent, en la Real (Real entonces) Academia de la Historia, y com académico de número en la de San Carlos de esta siutat, en la cual, per a una apertura de curs, llixqué son notable discurs *Bosquejo biográfico del pintor y grabador valenciano Crisóstomo Martínez Sorli*.

La seua mort fon casi repentina. El día primer de Mars de 1892 publicaba P. Sirena, del que era admirador per *Las Provincias* un artícleu seu sobre els seus virtuts y les seues lletres, y tres dies después, el 4 d'aquell mes y añ, deixaba este mon víctima d' un atac apoplético.

En el número pròxim: MANUEL BENEDITO CALZADA.

eso de *bastan trabajo tiene*, pos no m' endonarán más.

—¡Eres grande, Coyete!

—No; pos no t' espables, y vorás cómo tocas raspado. ¡Y con lo malito que estoy!

—¿Estás malo?

—A morir. Tengo siempre un dolor de ventre como el barrón d' una silla.

—Eso debe ser la primavera.

—No; yo no tengo denguna prima que se llame Vera; pero sí que me veyo obligado a ir todos los días a la Casa de Salud.

—¿Del camino del Grado?

—No; aquello es casa de la Rosita; yo adonde voy es a la casa de la Salud; una alcabota que se llama Salud, ¿sabes? ¡Y tiene unas herramientas pa curar el dolor de ventre!...

—¡M' has matao!

—Otra cosa. M' han proponido poner una fábrica de laca.

—¿Y has aseptaó?

—No. No vullgo que me digan que *laca hago*. En fin, chico, me voy a buscar una varilla de fierro, porque tenim en el porche un común que parese talmente don Juan Tenorio.

—¿Por qué?

—Porque está *embozado*.

—¡Animal!

—Y no cansándote más, queda de osté seguro servidor, que t' anvia a fer...

—¡Trirrrrrin! ¡Trirrrrrin!

—¡Trirrrrrin! ¡Trirrrrrin!

Diuen per ahí...

...que a Chaume li ha parlat una chica de Benicarlí.

...que Tereseta la mampitá s' ha comprat unes canises roches, perque s'ha fet comunista.

...que en el carrer de la Mensuración han vist a Catalina fellechando en un guardia municipal.

...que Juanito Magaña vol empetarse glándules de mono per a quedar bé en Amparito la de dalt.

...que Juanito Magaña no pot quedar bé en ninguna chica ni empetantse glándules d' elefant.

...que a Rosario li ha xit a la cara (o a la pancha, no sabem), la brometa que va gastar en compañía de Nelet el tercer día de Nadal.

...que no s' explica Herminia per qué el seu novio, cuan va a pixar busca unes pinces.

...que a lo millor es perque tot lo que té es una molla de caracol.

...que Pepet vol entrar de porter en el Valencia F. C.

...que continen els «atracos» en la vora del riu, entre els ponts de Ferro y el de la Mar.

...que durant les pasaes festes d' Alcoy varen vore en la industriosa siutat a Matilde X., cada día més pintada... y més empudegaora.

De paella

De un artícleu de Angel Samblancat:

«Lo que está fuera de duda es que, salvados o perdidos, ni al cielo ni al infierno sin ellas queremos ir, sin nuestras compañeras eternas.»

Es que encara que volguera no podría, señor Samblancat; perque tant el sel com el infern sols en elles es troba.

Llechim:

«El alcalde accidental, señor Gisbert, recibió ayer varias comisiones, entre ellas una de cultivadores de patatas, de cuya visita hacemos referencia en otro lugar.»

Eixa comisió de cultivadora de patatas, en el Barrio Chino de Barcelona haguera fet barriola, de segur.

S' ha publicat, en Valencia, el primer número de la revista «Huevos».

L' ham llechida y ham quedat desilusionats; es tracta d' una revista cñsial de la Cooperativa Huevera Española de Valencia.

Total, res.



—M' ha dit la señoreta que pases y li ficarás una chorriteta d' oll en al setrilla.



Al Santo Cristo de Planes
tinc que ferli una promesa:
si li lleva les manganas
a ma cosina Teresa.

Yo vaig néixer en València
y en València vullc morir,
valenciana com yo es ella,
y vullc que ho siguen mos fills.

La Tirana té un floronco
y el té a punt de reventar;
si no ve el doctor de Planes,
la Tirana es morirà.

La pulput de la muntanya
canta y diu la veritat:
—Cuan les cabres farán llana
les dones farán bonat.

Donant énte d' un casa-
ment, dia l' atre dia un perío-
die local:

«*Desuamos a los contrayen-
tes una larga dicha.*»

Y diuen que digué la novia,
cuan ho va llechir, posant els
ulls en blanc y mirant al no-
vio:

—¿Molt llarga, molt llarga, re-
yet meu?

Una notisia finansiera:

«*La Bolsa ha estado por de-
más agitada.*»

Com en la nit de novios,
vacha.

Diu l' epigrafe d' una noti-
sia periodística:

«*Un hombre que tuvo mu-
chos oficios y se suicida, pide
que vendan su cuerpo en diez
libras para pagar algunas de
sus deudas.*»

Si; nosatros sabem de mol-
tes dones que per a pagar els
seus deutes han venut també
el seu cos. ¡Pero sense suisi-
darse!

Un sabio alemá ha descu-
bert que es pot fer un pá molt
nutritiu de series sustansies
del cotó.

Si eixe invent arriba a che-
neralisarse, ara si que vindrà
bé alló de preguntar a ú que
va estrenit y que tarda en fer
la faena, si es que está c... cor-
deta.



—Encara parlen de les tenta-
cions de Sant Antoni. ¡Así volgue-
ra yo vore al santi!

CARTA OBIERTA

a un lector impasiente

Siñor lector: He llechido
l'ascrito que s'ha dignado
ascrebir, y que ha tenido
l'honor de ser publicado.

Lo he llechido d'un tirón
entre alegre y apenado,
sacando la conclusión
de que ustet es un bufado.

No's comprende d'otro modo
su atrevimiento, al jorgar
cosas que, después de todo,
enjamás li han d'importar.

Se pone usté a analizar
y mos dise mardanotes,
tras de mucho cavilar,
por no unflarse a mastegotes.

No seya ustet anfelis;
¿no sap que poedo, si quiero,
mascarle a ustet la naris
y almorsarme a Pualero?

¡Que mos matamos! ¿Y qué?
¡Pos, hombre, estaría boeno!...

¿O es que m'ha tomado usté
por el pito del sereno?

Pero, en fin, no vullc tirar
pel carrerón de l'esquerdia,
al fin y al cabo, parlar
bien no coesta una m...

Caray, siñor impasiente,
es ustet extraordinario,
pos, o es ustet un valiente,
o es un tio estrafalario.

Mos pinta un coadro tan bello
que basta para asustar
y hasta erisarle el cabello
a una bola de billar.

Si es que quiere delectar
su enstero brutal y fiero
y quiere ver degollar,
¿por qué no va al Mataero?

Allí tendrá uste ocasión,
y el satánico plaser,
de ver más d'un corazón
destrosado, y la cuosión
de ver sangre por doquier.

Y en el vaho dulce, extraño,
de su ambiente sanguinario,
vorá, d'un modo palmario,
que la vida es un engaño
cobuerto con un sudario;
y anuelto entre mil brafadas
aeres de sangre aspumosa,
roja, agitada y caldosa,
vorá dar mil floridas
a gente muy folidosa,
y escuchando mil cantares
obscenos y mil charradas,
más u menos educadas,
vorá fecres, costellares,
polmones y reñonadas.

Vorá reses inocentes,
alegres y confiadas,
en tirerita ligadas,
y a unas desalmadas gentes
que, con las dexteras armadas,
allargan el fiero brazo
simulando un leal abrazo,
y rascantia la testia,
les pegan un fitoraso
que no disen ni «chesús»,
y los pobres animales
caen al mortal mandoble,

y els hombres, cual «canibales» (1),
con casolas y puales
recoquen su sangre noble.

Después la fican en jarras,
y estos tios desalmados
tan susios y ensangrentados,
con ella fan botifarras
con neumáticos picados.

Mas no quiero divagar
en un tema tan bastote,
y li voy a demostrar
que no soy un mardanote.

¿Sap por qué el temps ha pasado
sinse sanjar la coestión?
Poes muy pronto está explicado;
préste me, poes, tensión.

En «Vía-cruis» Pualero
en mi homildat no repara,
y con un gesto altanero
m'arroja el guante a la cara.

¿Soy u no soy l'ofendido?
¿Tengo motivo, si u no,
para ferlo sofrehido
igual que un botifarró?

Un velo sanguinolento
la mirada me segó,
y en rápido movimiento
mi sangre se sublevó,
y al verme de tal manera
vejado y escarnecido,
voy jurar vengansa fiera
castigando al atrevido.

Pero, ¡oh! li aseré el reto,
y todo el mundo es testigo
que ese tio analfabeto
huye frente al enemigo.

¿Y asina se poede luchar?
¿Y asina se poede vevir?
¡Yo más prefiero matar
y en lucha fiera morir!

Yo lo quiero escabechar
u si no haser picadillo,
mas, cuant lo voy a atrapar,
ya s'ha «es-capat» el muy pillo.

¡Y por él m'han de tener
por un cobarde lenguado!...

¿Pero yo qué voy a haser
si cuant voy ya s'ha marchado?

Pero no; no's burlará
mucho tiempo Pualero;
mi menda lo buscará,
y armando mi braso fiero,
el tinc que despedasar
tan menudo, tan menudo,
que se podrá garbellar
y ficar dins d'un embudo.

Endespués, en dos tirones,
antes que astire la pata,
li arrancaré los... cajones
y his pondré por cobarta.

Y aquí tinc uste explicado,
siñor Lector impasiente,
c' por qué aún no he matado
a ese poyeta indesiente,
pero yo lo mataré
y no faré más pudor.

Esto se lo jura a usté

PAQUITO L'ENGASTAOR

Sabadell, 22 d'Abril de 1933.

(1) Amigo linotipista: Póngale el
asento en la a, porque a mí me con-
viene. Hay que saber manejar la or-
tografía.

NOTISIAS LOCABLES

En la plasita de las Sebo-
llas, en donde tenia su estable-
cimiento de chufitas secas y
cañitas de cacherulo, la ha di-
ñao, con aquella elegansia que
tanto le caracterisaba, el en-
tendido comerciante en gomi-
tas pa los paraguas, don Co-
cufate de la Cosa Mustia.

Ya hase días que l' hombre
se quegaba, disiendo: «No me
siento bien, no me siento bien»,
pero sus familiares se piensa-
ban que lo desía por las almo-
rranas que gosaba en su parte
posterior, y ahora, a la cuen-
ta, parese que es que una trai-
dora enfermedad l' anaba mi-
nando poquito a poquito.

En fin, que lo sotierren. ¡Qué
li vamos a haser!

Por fin se ha sabido (¡todo
se sabe en este mundo!) a qué
obedese l' unflor que tenia en

la pancha la virtuosa señori-
ta Pancrasia Bocastrecha. No
era más que una besonada, que
ha pogudo desocupar sin más
trabajo del que se toma uno pa
mencharse un cacahuet.

Vaya, menos mal.

¡Ah! Y s' alegraremos que
la polisía ancoentre a l' autor
u autores de l' empastre.

Un noevo invento, producto
del callamiento de cabeza de
noestro may bastante almirao
compañero en la prensa señor
Mineta, viene a enriquecer la
industria valenciana.

Se trata d' un aparato pa
produsir aire.

Consiste en un hermoso pai-
saje que va sojeto a unas va-
rillas que se abren y se sierran
hasiendo un movimiento así
con la mano. Coando está se-
rrado no pasa nada; pero



Una dona escandalosa
es nichor que una rabosa.

Fes lo que degues y que di-
guen lo que vulguen.

Chove que maltrata als vells
scrá maltratad com ells.

De bon sep ha de ser la viña
de bona mare la filla.

El bon siruchá,
talla per lo sá.

A caball desenfrenat,
miral de lunt y amagat.

Sopa poc y viurás molt.

Tant li donarás a Pere
que li haurás d' anar darrere.

coando está abierto, s' agita así
l' aparato y entonses produse
un aire la mar d' agradable
para el rostro de la cara d'
arriba.

Los amigos de Mineta pien-
san ofreserle una tasa de tila
d' honor, en selebrasión de tan
útil anvento.

Anoche hubió gran alarma
en el sine El Poll, porque uno
que estaba sentado al costado
de una, ponía los ogos en blan-
co, asina como si le hobiera
cogido algo.

Pero ella juró y perjuro que
no li había agafado nada.

En vista de lo coal, contenuó
la proyeción de la película,
sin más insidentes.

Una linda señorita de la
boena susiedad ha demanao en-
trar en el Comité Paritario,
porque dise que si li va a to-
car ya u si no li va a tocar.

Como no s' aspicaba bien,
ha hubido nesiedad de exami-
naria cuidadosamente, y s' ha
pogudo vore que la pobre chi-
ca está en estao, a jugar por
la pancheta que luse, y que
eso del Comité Paritario lo ha
confundido con una sala de l'
Hospital.

¡Lo que hase la ignoran-
sia!



—Mire, Antonio, desde que morí
el meu marit que era sabater, no
tinc qui en calse.

—No es preocupe, que yo la cal-
saré.



El crimen de la calle del Vallete

¿Qué pasa? ¿Qué pasa en el sébete CRIMEN DE LA CALLE DEL VALLETE, que apenas anuncia la seua publicació, se mos ha agotat la edició completa, hasda l' extrem de no haberla pogut servir a moltíssims de nostres corresponents de fora?

¿Que qué pasa? Pues que EL CRIMEN DE LA CALLE DEL VALLETE es la consensió insuperada de la caricatura periodística, en la seua fase d' informació terrorífica, y per aixó el públic agota immediatament cuants eixemplars es posen a la venta.

Y per aixó nosatros, deferents en nostres lectors, els asiadus lectors de LA CHALA, ham desitjat publicar el terrorífic crimen en les columnes de nostre ilustrat semanari.

Desde el número próxim, pues, LA CHALA reproducirá, sense llevar punt ni coma, el sébete CRIMEN DE LA CALLE DEL VALLETE, que va vore la llum per primera volta en *La Traca* antiga, y cual paternitat s' ignora a estes hores, pues mentres uns l' atribueixen a la prestigiosa pluma d' Escalante, atres diuen que es obra de Manolo Lluch en colaboració de Ramiro Ripollés.

Pero siga qui es vulga l' autor, lo ben sert es que EL CRIMEN DE LA CALLE DEL VALLETE es únic en la seua classe, y que, desde el número próxim, es vorá reproduit en les columnes de LA CHALA.



El autor novell.—Esta, a chusgar per les pantorrilles, deu de ser la primera tiple.

—De modo, que perque han vist a la meua dona en compañía de son cosí ya suponen que m'engaña? ¡Pues no m'engaña, queestic fart de sabero!

ELS MESTRES DE LA HISTORIETA



Desde que don Antoni torná d'Italia anabsemple en un bombi raro y mirant a tot el mon per damunt del musclé.

—Hòme—preguntá Pepet a un amic —¿Qué li pasa a Antoni que no vol saludar a ningú?

—No sé! Diuen que ara, en Roma, s' ha fet molt amic del Papa... y que li ha donat un càrrec.

Un día s' el trobá Pepet en el casino y volgué saber qué havia en l' asunt aquell.

—¡Hola, don Antoni! ¡No es ven per cap puesto.

UNA DISTINSIO, per Martínez de León



—Esculte, ¿es veritat que es intim del Papa y que li ha donat un càrrec?

—Sí. Sa Santitat ha tingut eixa bondat en mi.

—¿Y quin càrrec es eixe?

—Camarero secret.

—¿Camarero secret? Pos hòme, don Antoni, ¡portem un poquet de café en llet, que per mi no ha sabrà ni mou pare!

Conferencia agrícola-campestre-huertana y labriega

(Afanada, plagiada, fosilada y asesinada d' un colega barcelonés)

Señores, señoras y demás personas presentes: No hay que confundir el reino vegetal con el reino animal ni con el reino-cil-ronte. Y hecha esta salvedad, vamos a hablar del susodicho reino.

El reino vegetal, pa que fasa forralla, nesesita, como Matías Eseriche, mucho abono. Hay el abono universal, el abono orgánico, vulgo defecación, y el abono a butacas, especial éste pa que hagan goso las plantas... bajas de los treyatos.

Las plantas se deviden, palmo arriba, palmo abajo, en plantas que sirven (como las plantas de los pies) y plantas que no hasen así de falta (como em plantes una maimonada).

El vegetal, nesesita, como el foto-baile, un campo.

Las frutas se deviden en buena fruta, mala fruta y... «ara que eres chove, disfruta». Los camps son como las obras de reforma de la calle de la Menstruación (vulgo Sangre), que por más que hagas, sempre s' han d' acabar.

Los arboles que endiñan fruta, se llaman frutales, nunca fructuales.

Cada árbol da una mena de manera de fruto. Pedir peras al

palmo es una animalada, pero en cambio, demanas té al-pino y cualquier apotecario te lo da. Hay árboles que si se les quita el fruto se quedan en el más voluminoso de los desconsueltos: por ejemplo: el peral, que se queda desesperado. De perales hay el peral de agua, el peral de secano y el submarino Peral. También hay «Los Perales» de la Bolsería. (Pasaremos a cobrar l' anuncio.)

El peral es la fruta que más se semeja a los globos: en que siempre per alt. Además es un árbol que la joventut no debe tocar su fruto. Tocar una pera es cosa mal vista en los salones de la buena sociedad.

¿Y qué me diréis de las pasas? Es la mena de fruto que va más acomodo. En Denia poedes vevir tan campante con sólo calderilla, pues con dies séntimos, pasas. Hay pasas de Málaga, pasas de Denia, pasas de Corinto y pasas de Largo. Juegando no debes comerlas, pos si pasas, puginas.

Tenemos también los higos, llamados así porque los introdujeron los igo-rrotes. El higo es de gran alimento, pero algunas veces a los hombres lis hase mal. Los pardales son muy afisionados a

ellos. Hay mujeres que con sólo un higo en el vientre se sostienen tan canelagüena.

Dignas son también de mención las mansanas, cuyas principales clases (aún hay clases!) son la camosina, la mansana de Eva, la mansana del Ensanche y la «mansana in corpore sano».

Los chicos tienen por la mansana una ilusión grande y se la pelan solos ya desde muy chiquitos. Si Adán hubiera sido polisia, no hubiera pecado comiéndose la mansana, porque ya es sabido que los polesias no se comen las mansanas, sino que li donan voeltas.

Las mansanas pequeñas son bestibles. ¿Quién no ha tastado la mansanilla?

Hay fruta, como la sandía, que se paresé al Jueves Santo, en que es sant día y que es el san patrón de sus pepitas.

El plátano es otra fruta, preferida de las solteras. Hay algunas que también se la comen. Es fruta modesta, pues sólo vale calderilla, plata, no. Hay fruta que si se corca tiene gusanos, como la castaña, y en este caso, si te clavan una castaña te duele; pero hay otras que dentro tienen una

porquería, como las naranjas, que tienen ca galló...

Las piñas no las recomendamos. Los boxeadores las gastan a cabasadas, pero poeden haser mal, y en coanto al coco, no es bueno enseñarlo a los marreco, porque li tienen más miedo que un randa a la poli.

En la huerta valensiana se mide el valor de las presonas por la cantidad de los frutos de sus campos, así, será mucho más valiente el llaurador que tenga más pimentones y será mucho más apresiada la llauradora que tenga más tomata.

Hay hortalisas que no se poeden plantar si no es por un hombre y una mujer, como por ejemplo la tabella, aunque hay casos que la plantan dos hombres solos, pero eso no li se vale en buena ley agrícola.

También existe la hortalisa político-administrativa, como por ejemplo el melón, del que soelen salir muy exselentes consejales y diputados a Cortes.

Y, en fin, no me dona la gana d' ilustraros más. El que vulga saber, que se vaya a Salamanca y pregunte por don Miguel Unamuno.

He dicho.



—Pero ¿ve a cobrar? ¡Yo que em pensaba que era un client! No li fa; les meues funcions no m'impedixen cobrar una part del conte en espesies naturals.

¿Qué es obstrucción?

Ara que les minorías parlamentarias han posat atra vegá de moda, com els temps de la monarquía, el obstruccionismo, anem a analizar la paraula obstrucción per a vindre en coneiximent del seu significat y donarli el nom adequat en nostre maltratado idioma valensia.

La paraula OBSTRUCCIO se deriva de la llatina obstruere, que a la vegá es deriva de obstruere, que ve de ob-struo, que significa amontonar davant.

Ara bé; cuan en valensia volem expresar la idea eixa de l' amontonament de algo davant d' alguna cosa, com per exemple l' amontonament de materias fecales en una cañería, diem que la tal cañería está embosada.

Si estudiem igualment el significat de la paraula valensiana embosar, vorem que el seu equivalent en castellá es obstruir, d' aon resulta que en bon valensia debem dir, no «la obstrucción de las minorías parlamentarias», sino «el embós» de les mateixes.

Consecuencia de lo dit es que el Govern d' España está embosado per les minorías.

¿Abandonará el Govern el Poder per aixó?

¿O es valdrá d' un perpal per a desembosarse?

¡El temps ho dirá!

MINETA



—¿Volen una chuplaeta?

—...y el ditet en la bolchaca, ¿eh?

ELS MESTRES DE LA HISTORIETA



¿DE QUÉ NACIONALIDAD ESTON PARC?

NO HO SÉ



¿NO HO SAPS?

NO SEÑOR, NO HO SÉ



¿CARAM! ¿COM ES AIXO?



CLAR MON PA RE, ES INTERPRETE

Ayuntamiento de Madrid

De atres temps

Fa ya més de 50 anys que s'escrigué el següent soneto:
TABACUM ESTANQUI

Hojam sucliam buscabit mazoreorum
qui enterrabit in fétida piscina,
et mojabit in aqua de estrigina
revuelta cum estiercol corruptorum.
Preparabuntur luego rellenorum
de hojam colemi, sulfato de morfina,
pestifera inmundicia matutina,
crinis burrus, et pulvis ladrillorum.
Rociabit ingredientem cum escoria
de canem cadavérico insepultum,
et gatus negrus et ratonem blancum;
et secatis at luna de Valencia,
encontrabit fabricata al puntum
tagarninam ferocem del estancum.
¡Qué no escribiera hui el
mateix autor, si vixquera!

L' escolanet

La senyora Mónica estava emboba en el seu net. Tenia set anys y era una mona de criatura, tan rubio, tan fresquet, tan desenvolt.

Un dia mosén Pau li digué:

—¿Per qué no el deixa ser escolá?

—Perque es fan masa pillos. Es beuen el vi de les vineres.

—Aixó son cuentos, senyora Mónica. Al meu costat no hiá por.

—Com vosté vulga.

El chiquet, vestit d'escolanet, deprengué a achudar a misa, a repartir siriets en els funerals y a captar per al pá de Sant Antoni, o per al cult de la iglesia. Tot el mon dia:

—¡Quin escolanet m'és guapo!

Y a la senyora Mónica li caía la baba. Tan encantat estava, que un dia, davant d'unes visites, li preguntá:

—Digues, Ramonet: ¿Estás content de ser escolá?

—Sí, yaya. ¡Els atres escolans em tenen una enveja!

—¿Y per qué, guapo?

—Perque a mí es a qui mé donen pel cult...



—Es un crimen que vosté engañe al seu marit, Luisa.
—¿Si no l'engañe! Yo euan em tinc que chitar en algú, li ho dic a ell una hora abans pa que s' en vacha al casino.



—¿En qué comersales ara?
—En llimes.
—¿Cóm! ¿Ara llimes?

La grasia del públic COPLES DEL DIA

LA TARONCHA

A la mar sui por naranjas
cosa que la mar no tiene,
pues com ara no hi ha embarc,
els culliters l'almascen.

De las penas de este mundo
una tan sólo es verdad:
que la taroncha es podrir
ans de tráfere al mercat.

Dime que me quieres mucho
y le diré al mundo entero
que si mos compra taronches
me fique yo taronchero.

Dicha inefable ha de ser
ver tus lindisimos ojos
més unillats que dos taronches
y com elles de sucosos.

Dicen que Valencia es
jardín de todas las flores,
pero no se pot menchar
les taronches que li sobren.

LA CRIADILLA

Quando paso por tu calle
compro pan y voy comiendo,
¡y ara mencharé criadillas,
que están ya en el sumidero!

Quando la echaron al hoyo
me dijo el sepulturero
que vindrán dies amares
per als pobres criadilleros.

Cada día me parece
que no puedo sufrir más,
y ara venen las criadillas
a repodrirme la sane.

Como loco, dando gritos,
voy rodando por las calles
venen criadillas a chavo,
¡y ningún vol ya comprarme!

Bien que me miras o no,
de los dos modos me matas,
sobre tot si no me compres
la cullita de patatas.

Un cómic li pregunta, indignat, a
un atre:

—¿Per qué li has dit a Fulano que
yo soc un idiota?

—Perdona, ché. No sabía que fora
ningún secret.
S' unillaren a gualtes. — Alfredo Ros.

Díale conyugal y sense malicia:
—Ay, Alberto meu... ¡Si comprendes
gueres els meus sentiments!

L' ESTATUT

Aunque nací ciegucecito
y vivo en la oscuridad,
espere que l'Estatut
la vista me donará.

La abeja busca las flores
para robarles la miel;
en el Estatut, Valencia,
la libbertat busca en ell.

Viste maltratar a un pájaro
y te pusiste a llorar,
¡y indiferent, a Valencia,
veus com la estin maltratant!

Si te veo hablar con otro,
te lo juro por Jesús,
no te tinc que deixar hasda
que me dones l'Estatut.

Quítate de mi presencia,
que no te quiero mirar
si no em dones l'Estatut
y en ell tota libbertat.

ELS ATRACOS

No me pidas alegrías,
pues quiso mi mala estrella
que els atracadors vingueren
a reinar así en Valencia.

¡Mira con qué disimulo
te vas esa calle arriba
después d'haber atracat
a cixe pare de familia!

En el hogar nunca hay pena
si lo caldea el amor
y té sort de que no es fique
pel míx un atracador.

Fuimos a hablar una tarde
a los pies del cementerio
¡y hasda allí, els atracadors,
vingueren a fer la guita!

Quando te pones, morena,
a la puerta de tu calle,
tots els atracadors van
en ánimo de robarte.

—¡Ay, Roseta!... ¡Si els comprendiera... pronto aniré a demandar llibertat! — Ricardo Martínez.

En el panteó (vulgo mercat) de les
flos:
—Señoret, còmptem un ram de flos
per a la senyora.

—¡Desvergonçada! ¿Qué no concix
que es la meana dona? — Enrique Per-
tégis.

La virtud de les pedres

En aquella época en que es creía en la virtud sobrenatural de les pedres presioses, preguntá una senyora a un filósofo:

—¿Y la turquesa té alguna virtud?

—¡Ya ho crec! ¡Una y molt gran!

—¿Quina és?

—Que si vosté un día, du-guentlla posá, es caiguera de dalt del Micalet baix, es faria coca, mentres que la pedra es conservaria intacta. ¿Vol més virtud?

Eixemple a seguir

Chuanet se casó en Marieta sinse sospechar que ésta tenía foc en les venes. De novios ell la veia ardenta, pero ¿quina es la chiqueta que abans del matrimoni no sent ruidos y porta presa? Pero una vegá casat, Chuanet, a pesar de ser chove y robust, no podia donar abast. Al fi, veent que la seua salut anaba menguant, es posá a ré-chim: un eixersisi diari y prou.

Ella, Marieta, rondaba, pero no trea res. Un día que el matrimoni visitaba una granja, al contemplar el galliner, ella li va dir:

—Fijat en el gall.

—¿Qué?

—Que ya ha chugat cis ve-gaes desde que estem así. ¡Ay, si tú fores com ell!...

—¿Vols que ho siga?

—Sí.

—Pues be, ho seré. Te ho chure.

—¡Ay, quina alegría em dones!

Pero pasaren alguns dies y el réchim d'abstinencia seguía igual.

—¿Tú no em vares dir que faries com el gall?

—Ya ho fas.

—No ho veig.

—Tinc sinc querides, y cada día les visite.

—¡Ay, el poca vergoña!

—Sí. Fas com el gall. Fijat en que no chúa més d'una vegá en la mateixa gallina...



—De manera, ¿que ya has cum-
plit en el servisi militar?
—¿Per qué ho dius?
—Per el canut de la llibensia.

POR EL TELE Y POR LA RADIO

(Servicio especial de LA CHALA)

NOTISIAS D' ALEMANIA

Berlín, tantos de tantos.—Hitler, charrando con los pre-
voliqueros americanos, lis ha
dicho que, como buen nasi, el
día que li s' unfe el nasi ne
va a fer una que va a deixar
atabalado a todo el mundo.

Ha afechido que los judíos
lo tienen judío del todo, y que
van a ver.

Dempués s' ha condolido de
que la Naturalesa l' haiga he-
cho tan guapo; pos por esta
causa se va a vore obligao a
deixar judías a todas las ale-
manas.

Estas declaraciones s' han
comentao mucho en la Susie-
dad de las Naciones.—Kakau.

LA LEY DE VAGOS

La proyectada ley de Vagos
ha ponido más atabalados de
lo que estaban a los pobresitos
flaires, porque si la ley esa se
fica en los que viven de baldra-
ga, sin haser res de provecho
pa la humanidad, ¿qué va a ser
de ellos?

¡Hombre! Y aquel Dios del
Diluvio, de l' Angel Extermina-
dor, de las trompetas de Jeri-
có, de la Pentápolis, etc., y
demás, ¿qué hase que no con-
vierte en fosfatina a estos re-
publicanos de la guita?—
Kakau.

LOS TRANVIAS Y EL FAS- SISMO

Las Compañías de Tran-
vias de toda España piensan
demanar al Gobierno que obli-
gue a los fascistas a que se sa-
luden d' otra manera, pos a
lo mejor s' encuéntran dos d'
estos señores en la calle, se sa-
ludan... y el tranviario se pien-
sa que li disen que pare. ¡Y a
eso no hay derecho, hombre!
—Kakau.

CRIMEN

Un hombre li donó caritat
a un pobre. El pobre, al resi-
birlo, li dijo a l' hombre:

—Que Dios se l' aumente.

L' hombre, entonses, se pal-
pó una cosa que duya penchan-
do, y al vore que si li aumen-
taba más y anaba a quedar
inútil por exseso, va y li pega
una puñalada al pobre que lo
ha deixado pa l' arrastre.—
Kakau.

CONFUSION

En un sine d' esos de por
ahí, había una chavala al lao
d' un chaval.

En eso, ella va y li dise:

—¡Chico, que te se derrama el
contenido de la botella de «la
gota de leche»!

Ansiedieron la lus.

Res. ¡Foe una confusión de
la pobre chica!—Kakau.



—¡Pobre conillet meu! ¡Cóm va
a quedar en l' amensada de tantes
escopetes!

Busó públic

C. R. L.—Sí, sabem moltes
coses de l' Achuntament; pero
LA CHALA es galant y no po-
lítica; per aixó no es fiquem
més a fondo en les cuestions
d' esta índole.

D. L. R.—¿Que cóm sabrás
si la teua dona te la pega? Si
es guapa dula así al porche y
et contestarem en tota seguri-
tat.

Auténtic

Fa pocs dies que en un im-
portant establiment de peluts
de Valensia estaban prenent
café una parella, y no de se-
guritat. Ella representaba tin-
dre sols uns déset anys, y ell
era un home de uns cuarenta-
vuit.

Al poc rato s'acostá un se-
ñor y saludant al vell, li va
dir a la orelleta:

—Estás de sort, ché. ¿Cuánt
fa que tens esta nova amant?

Contestant l'atre en molta
importansia:

—Uns dos mesos. Pero la
conec desde que vingué al
mon.

—Pues dígues que la deus
haber vist náixer...

—Tant com vórela náixer
no; pero l'he vist mamar...



—Camarero, ¿hiá café chelat?
—Sí, señor.
—Pues que m'en calien una tasa.



—¿Que no et vecha alternar en
eixe señoret!
—¡Pero si diu que té joyería!
—¡Per aixó que, té joyería no
vulle!

Anunsios baratos

¿NO DIEN que els pinars
son saludables? Pues comprant
mobles de la casa Pi, Pinabet
y Pinet, tindreu la salud en
casa, ya que tots éills están
construits en fusta de pi. Preus
més tirats que una fursia del
carrer de Grasia.

¿VOLEU cadires fortes, d'
eixes que resistixen els colps
d' una sogra, bé siga ella la
que pega el colp, bé siga la que
el resibixca? Compreu en la
botiga de Palla de Boba, car-
rer del Barro, número 6.

ALQUILE un piso estupe-
ndo; sol tot el día; lluna tota
la nit; mosquits a totes hores;
chinchies per a donar y ven-
dre. Carrer de la Consolació,
número 69.

LA COMARE de Foyos, sé-
lebre en la historia dels parts,
s' oferix a chiques averiaes
per fer desaparéixer la causa
de la seua desgrasia. Les dei-
xa com a noves, y el crío el fa
desaparéixer en més grasia que
un prestidichitao. Carrer de
la Pocavergoña, 36, baix.

PERDUA.—S' ha perdut un
chiquet de vint anys, fill de molt
bona familia. Qui s' el trobe,
fará una obra de caritat pe-
gantli un tir o enviandlo de
quinsena a la Modelo, per tra-
tarse d' un recuerdo d' un ex-
travío.



—¿Qué vol que li fique entre
pa, un peix?
—No; fiquem Manilla.

VÍAS URINARIAS IMPUREZAS DE LA SANGRE DEBILIDAD NERVIOSA

Basta de sufrir inútilmente de dichas
enfermedades, gracias al maravilloso des-
cubrimiento de los

Medicamentos del DR. SOLVRE

Vías urinarias. Blenorragia (pur-
gaciones, en todas
sus manifestaciones, uretritis, prostatitis,
orquitis, cistitis, gota militar, etc., del
hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, ure-
tritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la
mujer, por crónicas y rebeldías que sean,
se curan pronto y radicalmente con los
Cachets del Dr. Solvre. Los enfermos se

curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas
y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del
médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 6'60 pesetas caja.

Impurezas de la sangre Sífilis (avarlosis), eczema, herpes, úl-
ceras varicosas (llagas en las piernas),
erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades
que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por
crónicas y rebeldías que sean, se curan pronto y radicalmente con
las Píldoras depurativas del Dr. Solvre, que son la medicación de-
purativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la
renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la
salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos,
forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflama-
ciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el ca-
bello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del
pasado. Venta: 6'60 pesetas frasco.

Debilidad nerviosa Impotencia (falta de vigor sexual), po-
luciones nocturnas, espermatorrea (pér-
didas seminales). Cambalio mental, pérdida de memoria, dolor de
cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, pal-
pitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifesta-
ciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y re-
beldías que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grajeas
potenciadas del Dr. Solvre. Más que un medicamento son un alimento
esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas
especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos
(vicio sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones
y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el
vigor propio de la edad. Venta: 6'60 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA,
PORTUGAL Y AMÉRICA

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de
la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 6'60 pesetas
en sellos para el franqueo, a Oficinas Laboratorio Békstary, calle
Dex, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona, recibirán gratis un libro ex-
plicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas
enfermedades.



LA CHALA



15

séntims



15

séntims



SEMANARI FESTIU ► SE PUBLICA TOTS ELS DIAPTES

Chalera machor: NASIA CACHERULO Y NESPLA = =
 Redacció, Administració y Tallers: U. Ferroviaria, 3.—Teléf. 11102



= = Suscripció en València, no s'admitix
 Fora: 3 pesetes, trimestre; 5, semestre; 10, añ



—Pero... ¡parel...

—Yo, no, filla, ¡tú si acás!

Ayuntamiento de Madrid